

# HILTI

**TE 60 / TE 60-ATC /  
TE 60T / TE 60T-ATC**

Bedienungsanleitung **de**

Operating instructions **en**

Használati utasítás **hu**

Instrukcja obsługi **pl**

Инструкция по эксплуатации **ru**

Návod k obsluze **cs**

Návod na obsluhu **sk**

Upute za uporabu **hr**

Navodila za uporabo **sl**

Ръководство за обслужване **bg**

Instrucțiuni de utilizare **ro**

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ **uk**

دليل الاستعمال **ar**

Kullanma Talimatı **tr**

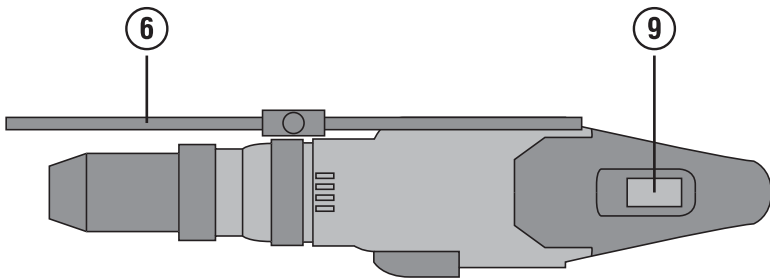
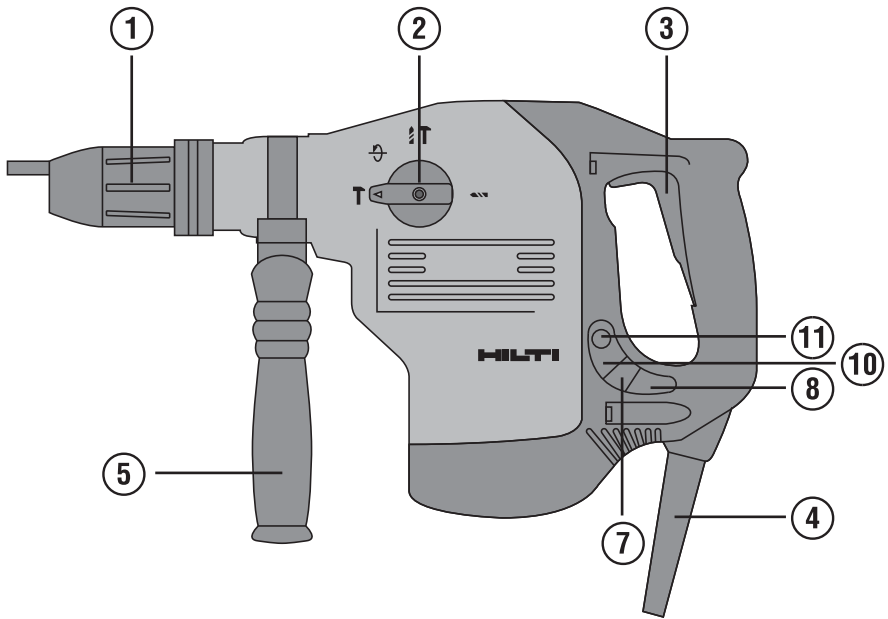
取扱説明書 **ja**

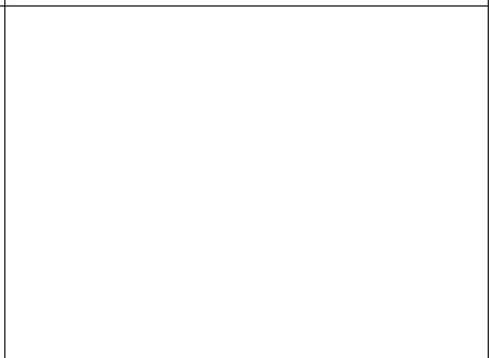
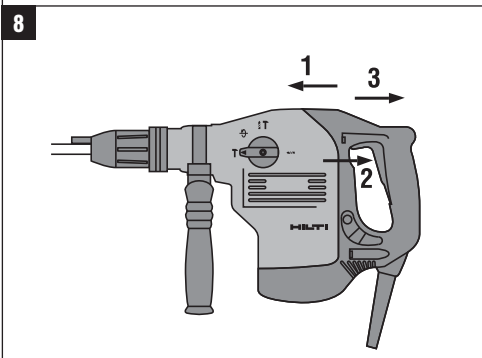
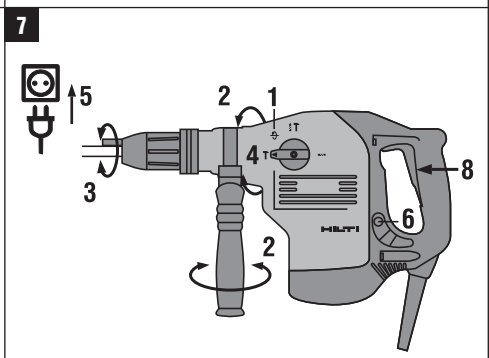
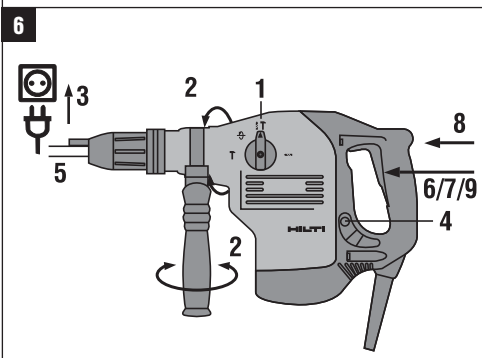
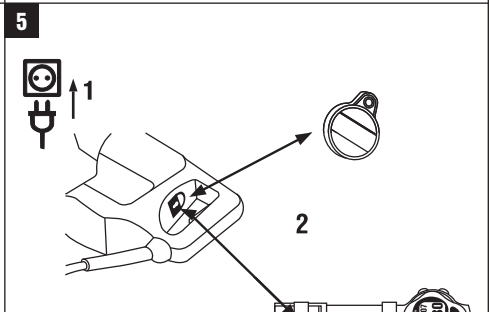
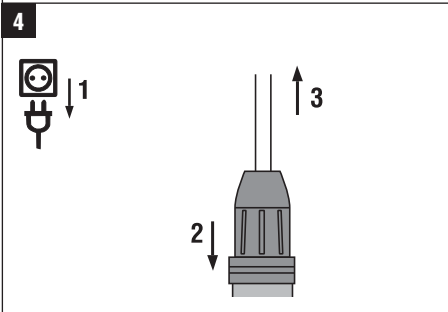
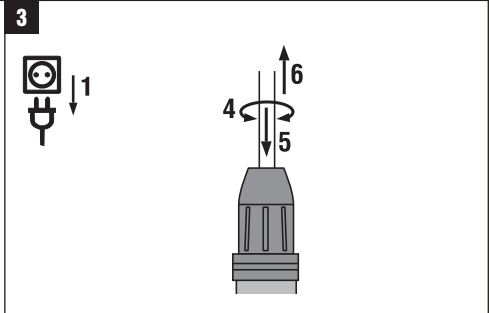
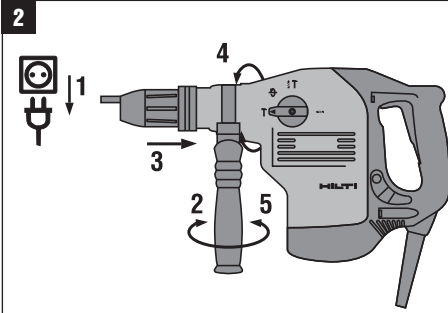
사용설명서 **ko**

操作說明書 **zh**

操作说明书 **cn**







## Kombinované kladivo TE 60 / TE 60-ATC-AVR

**Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.**

**Tento návod k obsluze uchovávejte vždy u nářadí.**

**Jiným osobám předávejte nářadí pouze s návodem k obsluze.**

CS

Obsah	Stránka
1 Všeobecné pokyny	74
2 Popis	75
3 Nářadí, příslušenství	77
4 Technické údaje	78
5 Bezpečnostní pokyny	79
6 Uvedení do provozu	82
7 Obsluha	82
8 Čistění a údržba	84
9 Odstraňování závad	85
10 Likvidace	86
11 Záruka výrobce nářadí	86
12 Prohlášení o shodě ES (originál)	86

**1** Čísla vždy odkazují na vyobrazení. Vyobrazení k textu najdete na rozkládacích stránkách. Při studiu návodu k obsluze mějte tyto stránky otevřené.

V textu tohoto návodu k obsluze označuje "nářadí" vždy kombinované kladivo TE 60 / TE 60-ATC / TE 60T / TE 60T-ATC.

### Části nářadí, ovládací a indikační prvky **1**

- ① Uchycení nástroje
- ② Přepínač výběru funkcí
- ③ Vypínač
- ④ Síťový kabel
- ⑤ Postranní rukojeť
- ⑥ Hlubkový doraz
- ⑦ Servisní ukazatel
- ⑧ Indikátor ochrany proti krádeži (volitelně)
- ⑨ Aretace ovládacího spínače
- ⑩ Ukazatel polovičního výkonu
- ⑪ Tlačítko pro poloviční výkon

## 1 Všeobecné pokyny

### 1.1 Signální slova a jejich význam

#### NEBEZPEČÍ

Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

#### VÝSTRAHA

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

#### POZOR

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

#### UPOZORNĚNÍ

Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

### 1.2 Vysvětlení piktogramů a další upozornění

#### Výstražné značky



Obecné varování



Varování před nebezpečným elektrickým napětím



Varování před horkým povrchem

## Příkazové značky



Používejte ochranu očí



Používejte ochrannou přilbu



Používejte ochranu sluchu



Používejte ochranné rukavice



Používejte lehký respirátor

## Symbols



Před použitím čtete návod k obsluze



Odpady odevzdávejte k recyklaci



Vrtání bez přiklepu



Vrtání s přiklepem



Sekání



Polohování sekáče



volt



ampér

W

watt



Střídavý proud

Hz

hertz

n<sub>0</sub>

Jmenovité otáčky běhu naprázdno

/min

Otáčky za minutu



Průměr



s dvojitou izolací



Upozornění na ochranu proti krádeži



Symbol zámku

## Umístění identifikačních údajů na nářadí

Typové označení je umístěné na typovém štítku a sériové číslo na boku krytu motoru. Zapište si tyto údaje do svého návodu k obsluze a v případě potřeby se motor dokonce zastaví. Jestliže ovládací spínač uvolníte a opětovně stisknete, získá motor okamžitě opět plný výkon. Při opětovném spuštění musíte proto držet nářadí patřičně pevně oběma rukama.

Typ:

Generace: 02

Sériové číslo:

## 2 Popis

### 2.1 Používání v souladu s určeným účelem

Nářadí je elektricky poháněné kombinované kladivo s pneumatickým přiklepovým mechanismem. Funkce ATC (aktivní ovládání krouticího momentu) kladiva TE 60-ATC / TE 60T-ATC (Active Torque Control) nabízí při vrtání uživateli větší komfort.

Nářadí je určeno pro vrtání do betonu, zdiva, kovu a dřeva a navíc může být použito k sekání.

Nářadí je vybaveno elektronickou ochranou proti přetížení. Při permanentním přetížení nářadí se otáčky motoru automaticky sníží a v případě potřeby se motor dokonce zastaví. Jestliže ovládací spínač uvolníte a opětovně stisknete, získá motor okamžitě opět plný výkon. Při opětovném spuštění musíte proto držet nářadí patřičně pevně oběma rukama.

Nářadí je za určitých podmínek vhodné k míchání (viz Nástroje, příslušenství a ovládání).

Nářadí je určeno pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a udržovat pouze oprávněné a zaškolené osoby. Tyto osoby musí být zejména informovány o případném nebezpečí. Nářadí a jeho pomocné prostředky mohou být nebezpečné, když s nimi nepřiměřeně zachází nevyškolený personál, nebo když se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

Materiály ohrožující zdraví (např. azbest) nesmí být opracovávány.

Pracovním prostředím může být: staveniště, dílna, renovace, přestavba a novostavba.

Nářadí se smí používat pouze v suchém prostředí.

Zohledněte vlivy okolí. Nepoužívejte nářadí v místech, kde hrozí nebezpečí požáru nebo exploze.

Nářadí se smí používat pouze se síťovým napětím a kmitočtem, které jsou uvedeny na typovém štítku.

Dodržujte údaje o provozu, péči a údržbě, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.

CS

Používejte pouze originální příslušenství a nástroje firmy Hilti, abyste předešli nebezpečí poranění. Úpravy nebo změny na nářadí nejsou dovoleny.

## 2.2 Uchycení nástroje

Rychloupínací sklíčidlo Klick TE-Y (SDS max.) TE 60 / TE 60-ATC  
Rychloupínací sklíčidlo Klick TE-T (SDS Top) TE 60T / TE 60T-ATC

## 2.3 Spínač

Regulovatelný spínač pro jemné navrtávání/sekání  
Přepínač funkcí: vrtání s přiklepem, vrtání bez přiklepu, sekání, nastavitelné sekání (ve 24 stupních)  
Volba výkonu: plný nebo poloviční výkon  
Řízený vypínač lze při sekání aretovat

## 2.4 Rukojeti

Natáčivá postranní rukojeť s tlumením vibrací  
Rukojeť tlumící vibrace

## 2.5 Ochranná zařízení

Mechanická kluzná třecí spojka  
Elektronické blokování opětovného spuštění proti neúmyslnému zapnutí nářadí po přerušení napájení (viz kapitola „Odstraňování závad“).  
ATC „Aktivní řízení kroutočného momentu“ (TE 60-ATC / TE 60T-ATC)

## 2.6 Mazání

Převodovka a příklepový mechanismus mají oddělené mazání

## 2.7 Aktivní redukce vibrací

Nářadí je vybavené systémem aktivní redukce vibrací (AVR), který výrazně snižuje vibrace oproti hodnotě bez této funkce.

## 2.8 Ochrana proti krádeži TPS (volitelné)

Nářadí může být volitelně vybaveno funkcí ochrany proti krádeži (TPS). Pokud je nářadí vybaveno touto funkcí, lze ho používat pouze po odblokování příslušným aktivačním klíčem.

## 2.9 Světelné indikace

Světelný servisní ukazatel (viz kapitola „Čistění a údržba/servisní ukazatel“)  
Ukazatel ochrany proti krádeži (volitelně dostupné) (viz kapitola „Ovládání/ochrana proti krádeži TPS (volitelné vybavení)“)  
Ukazatel polovičního výkonu (viz kapitola „Ovládání/vrtání s přiklepem/sekání“)

## 2.10 K rozsahu dodávky standardního vybavení patří

- 1 Nářadí s postranní rukojetí
- 1 Hloubkový doraz
- 1 Vazelína
- 1 Hadřík
- 1 Návod k obsluze
- 1 Kufr Hilti

## 2.11 Používání prodlužovacích kabelů

Používejte pouze prodlužovací kabel s dostatečným průřezem schválený pro danou oblast používání. Jinak může dojít ke ztrátě výkonu nářadí a přehřátí kabelu. Pravidelně kontrolujte, zda prodlužovací kabel není poškozen. Poškozené prodlužovací kabely vyměňte.

## Doporučené minimální průřezy a maximální délky kabelu

Průřez vodiče	1,5 mm <sup>2</sup>	2,0 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>	3,5 mm <sup>2</sup>
Síťové napětí 100 V		30 m		50 m
Síťové napětí 110-127 V	20 m	30 m	40 m	
Síťové napětí 220-240 V	30 m		75 m	

Nepoužívejte prodlužovací kabely s průřezem vodičů 1,25 mm<sup>2</sup>.

### 2.12 Prodlužovací kabely na volném prostranství

Na volném prostranství používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou pro to schváleny a příslušně označeny.

### 2.13 Používání generátoru nebo transformátoru

Toto nářadí může být poháněno generátorem nebo stavebním transformátorem za následujících podmínek: Výstupní výkon ve wattch minimálně dvojnásobný než je uvedeno na typovém štítku nářadí, provozní napětí musí být neustále v rozmezí +5 % a -15 % vůči jmenovitému napětí a frekvence musí činit 50 až 60 Hz, nikdy nesmí být vyšší než 65 Hz a k dispozici musí být automatický regulátor napětí s rozběhovým zesílením.

V žádném případě nenapájejte generátorem/transformátorem současně žádné další nářadí. Zapínání a vypínání jiného nářadí může způsobit podpětové nebo přepětové špičky, které mohou způsobit jeho poškození.

CS

## 3 Nářadí, příslušenství

Označení	Krátké označení	Popis
Příklepový vrták	TE 60 / TE 60-ATC	∅ 12 ...40 mm
Vrtáky do vrtacích kladiv	TE 60T / TE 60T-ATC	∅ 12 ...40 mm
Prorážecí vrtáky	TE 60 / TE 60-ATC	∅ 40 ...66 mm
Prorážecí vrták	TE 60T / TE 60T-ATC	∅ 40 mm
Příklepová vrtací korunka	TE 60 / TE 60-ATC	∅ 45 ...90 mm
Příklepová vrtací korunka	TE 60T / TE 60T-ATC	∅ 50 ...90 mm
Diamantová vrtací korunka PCM	TE 60-ATC / TE 60T-ATC	∅ 42 ...82 mm
Sekáč	TE 60 / TE 60-ATC	Špičaté, ploché a tvarovací dláto s upínací stopkou TE-Y
Sekáč	TE 60T / TE 60T-ATC	Špičaté, ploché a tvarové sekáče s upínací stopkou TE-T
Vrtáky do dřeva		∅ 10 ...32 mm
Vrtáky do kovu		∅ Max. 20 mm

Označení	Krátké označení	Číslo výrobku, popis
Postranní rukojeť kompletní		330083
Hloubkový doraz kompletní		366482
Použitelné nástroje	TE 60 / TE 60-ATC	Vkládací nástroje s upínací stopkou TE-Y
Použitelné nástroje	TE 60T / TE 60T-ATC	Zarážecí nástroje s upínací stopkou TE-T
Ochrana proti krádeži TPS (Theft Protection System) s firemní kartou, firemním dálkovým ovládním a aktivačním klíčem TPS-K		206999, volitelné
Rychloupínací sklíčidlo		pro vrtáky do dřeva a do kovu s válcovou stopkou nebo šestihranem

Označení	Krátké označení	Číslo výrobku, popis
Míchadlo na nehořlavé materiály s válcovou nebo šestihrannou stopkou		∅ 80... 120 mm
Odsávání prachu	TE DRS-S	340602
AVR - aktivní redukce vibrací		
ATC - aktivní ovládnání krouticího momentu		

## 4 Technické údaje

Technické změny vyhrazeny!

CS

### UPOZORNĚNÍ

Nářadí se dodává v provedení pro různá síťová napětí. Síťové napětí a příkon nářadí jsou uvedeny na typovém štítku.

Nářadí	TE 60 / TE 60-ATC / TE 60T / TE 60T-ATC
Jmenovitý příkon (jak je uvedeno)	1 200 W
Jmenovité napětí/jmenovitý proud	Jmenovité napětí 100 V: 15,0 A Jmenovité napětí 110 V: 13,0 A Jmenovité napětí 120 V: 12,5 A Jmenovité napětí 127 V: 12,5 A Jmenovité napětí 110...127 V: 13...12,5 A Jmenovité napětí 220 V: 6,8 A Jmenovité napětí 230 V: 7,0 A Jmenovité napětí 240 V: 7,2 A Jmenovité napětí 220...240 V: 7,0 A
Síťová frekvence	50... 60 Hz
Hmotnost podle standardu EPTA 01/2003 TE 60 / TE 60T	6,3 kg
Hmotnost podle standardu EPTA 01/2003 TE 60-ATC / TE 60T-ATC	7,4 kg
Rozměry (D x Š x V) TE 60	483 mm x 98 mm x 245 mm
Rozměry (D x Š x V) TE 60-ATC	483 mm x 98 mm x 284 mm
Rozměry (D x Š x V) TE 60T	477 mm x 98 mm x 245 mm
Rozměry (D x Š x V) TE 60T-ATC	477 mm x 98 mm x 284 mm
Otáčky při vrtání s přiklepem	485/min
Otáčky při vrtání bez přiklepu	695/min
Energie jednoho přiklepu podle standardu EPTA 05/2009 (poloviční výkon)	3,5 J
Energie jednoho přiklepu podle standardu EPTA 05/2009 (plný výkon)	7,0 J

### Informace o nářadí a o jeho použití

Skličidla TE 60 / TE 60-ATC	TE-Y
Skličidla TE 60T / TE 60T-ATC	TE-T
Třída ochrany podle EN	Třída ochrany II (dvojitá izolace)

### UPOZORNĚNÍ

Úroveň vibrací uvedená v těchto pokynech byla naměřena metodou odpovídající normě EN 60745 a lze ji použít pro vzájemné porovnání elektrického nářadí. Metoda je vhodná také pro předběžný odhad zatížení vibracemi. Uvedená úroveň vibrací se vztahuje na hlavní způsoby použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se úroveň vibrací může lišit. Denní dávka vibračního zatížení organismu během



celé pracovní směny se tím může výrazně zvýšit. Pro přesný odhad vibračního zatížení je nutné zohlednit také dobu, kdy je nářadí vypnuté, nebo kdy sice běží, ale nepoužívá se. Denní dávka vibračního zatížení organismu se tím může výrazně snížit. Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizaci pracovních postupů.

#### Informace o hlučnosti a vibracích (měřeno podle EN 60745-2-6):

Typická hladina akustického tlaku s použitím váhového filtru A TE 60 / TE 60T (s ATC a AVR)	110 dB(A)
Typická hladina akustického tlaku s použitím váhového filtru A TE 60 / TE 60T	107 dB(A)
Typická hladina akustického tlaku s použitím váhového filtru A TE 60 / TE 60T (s ATC a AVR)	99 dB(A)
Typická hladina akustického tlaku s použitím váhového filtru A TE 60 / TE 60T	96 dB(A)
Nepřesnost pro uvedené hladiny hlučnosti	3 dB(A)

#### Triaxiální hodnoty vibrací TE 60/ TE 60T (s ATC a AVR) (výsledný vektor vibrací)

Vrtání s přiklepem do betonu, $a_{h, HD}$	9 m/s <sup>2</sup>
Sekání, $a_{h, Cheq}$	8,5 m/s <sup>2</sup>
Nepřesnost (K) pro triaxiální hodnoty vibrací	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Triaxiální hodnoty vibrací TE 60 (výsledný vektor vibrací)

Vrtání s přiklepem do betonu, $a_{h, HD}$	18,5 m/s <sup>2</sup>
Sekání, $a_{h, Cheq}$	14 m/s <sup>2</sup>
Nepřesnost (K) pro triaxiální hodnoty vibrací	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Triaxiální hodnoty vibrací TE 60T (výsledný vektor vibrací)

Vrtání s přiklepem do betonu, $a_{h, HD}$	18,5 m/s <sup>2</sup>
Sekání, $a_{h, Cheq}$	17 m/s <sup>2</sup>
Nepřesnost (K) pro triaxiální hodnoty vibrací	1,5 m/s <sup>2</sup>

## 5 Bezpečnostní pokyny

### 5.1 Všeobecné bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí

#### a) VÝSTRAHA

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Nedbalost při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, případně těžká poranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.** Pojem "elektrické nářadí", používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

#### 5.1.1 Bezpečnost pracoviště

- Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé ka-**

**paliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.

- Při práci s elektrickým nářadím/zařízením/přístrojem zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím/zařízením/přístrojem.

#### 5.1.2 Elektrická bezpečnost

- Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných kovových předmětů, jako např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) **Elektrické nářadí chráňte před deštěm a vlhkem.**Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- d) **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určen. Nepoužívejte jej zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí, ani k vytahování zástrčky ze zásuvky.** Kabel ved'te vždy v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, ostrých hran a pohyblivých dílů nářadí/zařízení/přístroje, zamezte styku s olejem.Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.**Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití diferenciálního jističe snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 5.1.3 Bezpečnost osob

- a) **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně.** Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážnému poranění.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.**Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo jističe sluchu, podle druhu nasazení elektrického nářadí snižuje riziko úrazu.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením elektrického nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté.**Držte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li nářadí/zařízení/přístroj k síti zapnuté/zapnutý, může dojít k úrazu.
- d) **Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.**Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí/zařízení/přístroje může způsobit úraz.
- e) **Udržujte přirozené držení těla. Zajměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.**Tak můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky.**Vlasy, oděv a rukavice držte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých se dílů.Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
- g) **Lze-li namontovat odsávací zařízení nebo lapače prachu, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.**Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.

### 5.1.4 Použití elektrického nářadí a péče o něj

- a) **Nepřetěžujte nářadí/zařízení/přístroj. Pro danou práci použijte elektrické nářadí, které je pro ni ur-**

čeno.S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.

- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.**Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- c) **Dříve než budete nářadí/zařízení/přístroj seřizovat, měnit jeho příslušenství, nebo než jej odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.**Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí neukládejte v dosahu dětí. Nenechte pracovat s nářadím/zařízením/přístrojem osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.**Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nářadí se pečlivě starejte. Kontro-lujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí/zařízení/přístroje opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.**Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a dají se lehčeji vést.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.**Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.

### 5.1.5 Servis

- a) **Elektrické nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že elektrické nářadí bude i po opravě bezpečné.

### 5.2 Bezpečnostní pokyny pro kladiva

- a) **Používejte ochranu sluchu.** Hluk může způsobit ztrátu sluchu.
- b) **Používejte pomocné rukojeti dodané s nářadím.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- c) **Při práci, kdy nástroj může zasáhnout skryté elektrické rozvody nebo vlastní síťový kabel, držte nářadí za izolované rukojeti.** Kontakt s vedením pod proudem může uvést pod napětí i kovové díly nářadí, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.

### 5.3 Dodatečné bezpečnostní pokyny

#### 5.3.1 Bezpečnost osob

- a) **Nářadí držte vždy pevně oběma rukama za rukojeti, které jsou k tomu určené. Udržujte rukojeti suché, čisté a beze stop oleje a tuku.**
- b) **Jestliže se nářadí používá bez odsávání prachu, musíte při prašných pracích používat lehký respirátor.**
- c) **Nezapomínejte na pracovní přestávky, relaxační cvičení a cviky s prsty pro jejich lepší prokrvení.**

- d) **Nedotýkejte se rotujících dílů. Nářadí zapínejte teprve v pracovní oblasti.** Při dotyku rotujících dílů, zejména rotujících nástrojů, může dojít k úrazu.
- e) **Síťový a prodlužovací kabel vedte od nářadí při práci vždy směrem dozadu.** Snižuje se tak nebezpečí úrazu elektrickým proudem z kabelu během práce.
- f) **Při míchání nastavte přepínač funkcí do polohy „přiklepové vrtání“ a použijte pracovní rukavice.**
- g) **Děti je nutno upozornit, že si s nářadím nesmí hrát.**
- h) **Nářadí nesmí bez instruktaže používat děti nebo méně zdatné osoby.**
- i) Prach z materiálů, jako jsou nátery s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kov, může být zdraví škodlivý. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. Určitý prach, např. prach z dubového nebo bukového dřeva, je rakovinotvorný, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). Materiál obsahující azbest smí obrábět pouze odborníci. **Pokud možno používejte odsávání prachu. Pro dosažení vysoké účinnosti odsávání prachu použijte vhodný mobilní vysavač na dřevěný prach a/nebo minerální prach doporučený společností Hilti, určený pro toto elektrické nářadí. Postarejte se o dobré větrání pracoviště. Doporučujeme používat respirátor s filtrem třídy P2. Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.**

### 5.3.2 Pečlivé zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

- a) **Zajistěte obrobek. Používejte upínací přípravky nebo svěrák pro pevné uchycení obrobku.** Tak je uchycen bezpečněji než rukou a vy kromě toho máte obě ruce volné pro ovládání nářadí.
- b) **Zajistěte, aby nástroje odpovídaly upínacímu systému nářadí a aby byly řádně uchyceny.**

### 5.3.3 Elektrická bezpečnost



- a) **Zkontrolujte před začátkem práce pracovní prostor, jestli neobsahuje skrytá elektrická vedení, trubky na plyn nebo vodu, např. pomocí přístroje**

**na hledání kovu.** Kovové díly, které leží vně na nářadí, mohou vést napětí, když jste např. nedopatřením poškodili elektrické vedení. To představuje vážné nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- b) **Pravidelně kontrolujte přívodní vedení a v případě poškození dejte vyměnit uznávanému odborníkovi. Když je přívodní kabel elektrického nářadí poškozen, musí být nahrazen speciálním přívodním kabelem, který lze dostat v servisu. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte. Jestliže se při práci poškodí síťový nebo prodlužovací kabel, nesmíte se kabelu dotýkat. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Poškozená přívodní a prodlužovací vedení představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- c) **Při častém opracování vodivých materiálů nechte znečištěné nářadí v pravidelných intervalech kontrolovat servisem firmy Hilti.** Prach usazený na povrchu nářadí, především z vodivých materiálů, nebo vlhkost, mohou za nepříznivých podmínek způsobit úraz elektrickým proudem.
- d) **Pracujete-li s elektrickým nářadím venku, zajistěte, aby bylo nářadí připojeno k síti prostřednictvím proudového jističe (RCD) s vypínacím proudem maximálně 30 mA. Použití proudového jističe snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.**
- e) **Zásadně doporučujeme použít proudový jistič (RCD) s maximálním vypínacím proudem 30 mA.**

### 5.3.4 Pracoviště

- a) **Zajistěte dobré větrání pracoviště.** Špatně větrané pracoviště může ohrozit zdraví kvůli prachové zátěži.
- b) **Oblast na protilehlé straně při bouracích vrtech zabezpečte.** Vybourané části mohou vypadnout nebo upadnout a poranit jiné osoby.

### 5.3.5 Osobní ochranné pomůcky



Obsluha jakož i osoby, které se zdržují v blízkosti, musí během provozování nářadí používat vhodné ochranné brýle, ochrannou přilbu, ochranu sluchu, ochranné rukavice a lehkou ochranu dýchacích cest.

## 6 Uvedení do provozu



### 6.1 Montáž a nastavení polohy postranní rukojeti 2

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Uvolněte držák postranní rukojeti otáčením jejího držadla.
3. Nasuňte postranní rukojeť (svírací pásek) přes sklíčidlo nástroje na kryt nářadí.
4. Natočte postranní rukojeť do požadované polohy.
5. **POZOR Dbejte na to, aby upínací pás byl na nářadí veden příslušnou drážkou.** Otáčením rukojeti zajistíte postranní rukojeť proti protáčení.

### 6.2 Montáž hloubkového dorazu

1. Uvolněte držák postranní rukojeti otáčením jejího držadla.
2. Hloubkový doraz nasuňte pod držák (svírací pásek) postranní rukojeti do dvou vodicích otvorů.
3. Utáhněte postranní rukojeť otáčením jejího držadla, tím se zároveň upevní hloubkový doraz.

### 6.3 Odblokování nářadí

Viz kapitola "Ovládání/ochrana proti odcizení TPS (volitelné vybavení)".

### 6.4 Použití prodlužovacího kabelu a generátoru nebo transformátoru

Viz kapitola "Popis/použití prodlužovacího kabelu".

## 7 Obsluha



### POZOR

Nářadí má vysoký utahovací moment, což odpovídá jeho použití. **Používejte postranní rukojeť a nářadí vždy držte oběma rukama.** Uživatel musí být připravený na to, že se nářadí může najednou zablokovat.

### POZOR

**Dbějte na to, aby na přepínači funkcí byla vždy nastavená správná funkce.**

### POZOR

**Volné obrobky upevněte pomocí upínacího přípravku nebo svěráku.**

### POZOR

**Před každým použitím zkontrolujte nástroj, zda není poškozený nebo nerovnoměrně opotřebený.**

#### 7.1 Příprava

### POZOR

**Při výměně nástroje používejte ochranné rukavice, protože nástroj se při práci zahřívá.**

#### 7.1.1 Nastavení hloubkového dorazu

1. Povolte šroub na hloubkovém dorazu.
2. Nastavte hloubkový doraz na požadovanou hloubku vrtání.
3. Utáhněte šroub na hloubkovém dorazu.

#### 7.1.2 Vkládání nástroje 3

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

2. Zkontrolujte, zda je upínací stopka nástroje čistá a lehce namazaná. V případě nutnosti upínací stopku vyčistěte a namažte.
3. Zkontrolujte čistotu a stav těsnicí chlopně prachového krytu. V případě nutnosti vyčistěte prachový kryt nebo ho nechte vyměnit, pokud je těsnicí chlopně poškozená.
4. Vložte nástroj do upínacího mechanismu a pod mírným tlakem s ním otáčejte, až zaskočí do vodicích drážek.
5. Zatláčte nástroj do upínacího mechanismu, až slyšitelně zaskočí.
6. Tahem za nástroj zkontrolujte, zda je spolehlivě zajištěn.

#### 7.1.3 Vymutí nástroje 4

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Zatažením mechanismu blokování nástroje směrem dozadu se otevře upínací mechanismus.
3. Nástroj vyjměte ze sklíčidla.

#### 7.2 Provoz



### POZOR

Při obrábění podkladu může dojít k odštípnutí materiálu. **Používejte ochranné brýle, ochranné rukavice a jestliže nepoužíváte odsávání prachu, lehkou ochranu dýchacích cest.** Odštípnutý materiál může způsobit poranění těla a očí.

## POZOR

Při práci vzniká hluk. **Používejte ochranu sluchu.** Příliš silný hluk může poškodit sluch.

## POZOR

**Nezapomínejte na pracovní přestávky, relaxační cvičení a cviky s prsty pro jejich lepší prokrvení.**

### 7.2.1 Ochrana proti krádeži TPS (volitelné)

#### UPOZORNĚNÍ

Nářadí může být volitelně vybaveno funkcí ochrany proti krádeži. Pokud je nářadí vybaveno touto funkcí, lze ho používat pouze po odblokování příslušným aktivačním klíčem.

#### 7.2.1.1 Odblokování nářadí 5

1. Zastrčte síťovou zástrčku nářadí do zásuvky. Žlutá kontrolka ochrany proti krádeži bliká. Nářadí je nyní připravené na příjem signálu od aktivačního klíče.
2. Aktivační klíč nebo přezku hodinek TPS nyní přiložte přímo na symbol zámku. Jakmile žlutá kontrolka ochrany proti krádeži zhasne, je nářadí odblokováno. **UPOZORNĚNÍ** Je-li přerušen přívod proudu, např. při změně pracoviště nebo při výpadku sítě, zůstane nářadí připravené k provozu po dobu cca 20 minut. Při delším přerušení se nářadí musí znovu odblokovat aktivačním klíčem.

#### 7.2.1.2 Aktivace funkce ochrany proti krádeži u nářadí

#### UPOZORNĚNÍ

Další podrobné informace ohledně aktivace a použití ochrany proti krádeži naleznete v návodu k obsluze "Ochrana proti krádeži".

#### 7.2.2 Vrtání s přiklepem 6

#### UPOZORNĚNÍ

Práce za nízkých teplot: Nářadí musí nejdříve dosáhnout minimální provozní teploty, aby mohl pracovat přiklepový mechanismus. Aby se dosáhlo minimální provozní teploty, položte nářadí krátce na podklad a nechte nářadí běžet naprázdno. Jestliže je to nutné, opakujte tento postup, dokud nezačne pracovat přiklepový mechanismus.

1. Přepínač funkcí přepněte do zajištěné polohy "vrtání s přiklepem". Přepínač funkcí se nesmí při provozu používat.
2. Postranní rukojeť nastavte do požadované polohy a ujistěte se, že je správně namontovaná a řádně upevněná.
3. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
4. Nastavte výkon vrtání.

**UPOZORNĚNÍ** Po zasunutí síťové zástrčky do zásuvky je nářadí nastaveno vždy na nejvyšší výkon vrtání.

**UPOZORNĚNÍ** K nastavení polovičního výkonu vrtání stiskněte tlačítka "poloviční výkon", přitom se rozsvítí indikace vrtacího výkonu. Opětovným stiskem tlačítka "poloviční výkon" se nářadí znovu přepne na maximální výkon vrtání.

5. Nasaďte nářadí s vrtákem na požadované místo, kde se má vrtat.
6. Pomalu stiskněte vypínač (pracujte s pomalými otáčkami, dokud se vrták ve vrtaném otvoru nevystředí).
7. Když chcete pracovat s plným výkonem, stiskněte vypínač až na doraz.
8. Nevývíjejte na nářadí nadměrný tlak. Výkon přiklepu se tím nezvyší. Menší tlak zvyší životnost nástrojů.
9. Aby nedošlo při vrtání průchozího otvoru k odprýsknutí materiálu na opačné straně, musíte krátce před proražením otvoru snížit počet otáček.

### 7.2.3 Aktivní řízení krouticího momentu (TE 60-ATC / TE 60T-ATC)

Nářadí je kromě mechanické kluzné spojky vybavené systémem ATC (aktivní ovládání krouticího momentu). Uvedený systém skýtá dodatečný komfort spočívající v rychlém odpojení při náhlém natočení nářadí okolo osy vrtáku. K tomu může dojít, jakmile vrták uvázne, např. když narazí na železovou výztuž nebo při neúmyslném natočení nářadí. Pokud systém ATC zareaguje, uvedete nářadí znovu do provozu uvolněním spínače a jeho opětovným stisknutím po zastavení motoru ("cvaknutí" signalizuje, že nářadí je opět připravené k provozu). Zvolte vždy pracovní polohu, při níž se nářadí může volně otáčet proti směru hodinových ručiček (z pohledu pracovníka). Pokud to není možné, nemůže ATC reagovat.

#### 7.2.4 Sekání 7

#### UPOZORNĚNÍ

Sekáč lze nastavit do 24 různých poloh (v krocích po 15°). S plochým nebo formovacím sekáčem lze tak stále pracovat ve vhodné poloze.

## POZOR

Nepracujte, když je nářadí přepnuto na "Polohování sekáče".

1. K nastavení polohy sekáče natočte přepínač funkcí do polohy "nastavení polohy sekáče", dokud přepínač nezaskočí.
2. Postranní rukojeť nastavte do požadované polohy a ujistěte se, že je správně namontovaná a řádně upevněná.
3. Natočte sekáč do požadované polohy.
4. K zajištění polohy sekáče natočte přepínač funkcí do polohy "sekání" tak, aby zaskočil. Přepínač funkcí se nesmí při provozu používat.
5. Před sekáním zasuňte síťovou zástrčku nářadí do zásuvky.
6. Nastavte výkon sekání.

**UPOZORNĚNÍ** Po zasunutí síťové zástrčky do zásuvky je nářadí nastaveno vždy na nejvyšší výkon sekání.

**UPOZORNĚNÍ** K nastavení polovičního výkonu sekání stiskněte tlačítka "poloviční výkon", přitom se rozsvítí indikace výkonu sekání. Opětovným stiskem tlačítka "poloviční výkon" se nářadí znovu přepne na maximální výkon sekání.

- Nářadí se sekáčem přiložte na požadované místo sekání.
- Stiskněte naplno ovládací vypínač.

### 7.2.5 Vrtání bez příklepu (TE 60-ATC / TE 60T-ATC)

- Přepínač funkci přepněte do zajištěné polohy „vrtání bez příklepu“. Přepínač funkci se nesmí při provozu používat.
- Postranní rukojeť nastavte do požadované polohy a ujistěte se, že je správně namontovaná a řádně upevněná.
- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Nasaďte nářadí s vrtákem na požadované místo, kde se má vrtat.
- Pomalou tiskněte vypínač (pracujte s pomalými otáčkami, dokud se vrták ve vrtaném otvoru nevystředí).
- Když chcete pracovat s plným výkonem, stiskněte vypínač až na doraz.
- Nevyvíjejte na nářadí nadměrný tlak. Vrtací výkon se tím nezvyšuje. Menší tlak zvyšuje životnost nástrojů.

### 7.2.6 Vrtání bez příklepu (TE 60 / TE 60T)

Vrtání bez příklepu je možné s nástroji se speciální upínací stopkou. Sortiment nástrojů Hilti tyto nástroje nabízí. Pomocí rychloupínacího sklíčidla lze například upnout vrtáky do dřeva nebo vrtáky do oceli s válcovou stopkou a vrtat bez příklepu. Přepínač funkcí musí být zajištěn v poloze vrtání s příklepem.

### 7.2.7 Aretace ovládacího spínače 8

Při sekání lze ovládací vypínač zajistit v zapnutém stavu.

- Aretaci ovládacího vypínače na horní straně rukojeti posuňte dopředu.
- Stiskněte naplno ovládací vypínač.
- Nářadí je nyní trvale zapnuto.
- Trvalé zapnutí zrušíte posunutím aretace zpět. Nářadí se vypne.

### 7.2.8 Míchání

- Přepínač funkci přepněte do zajištěné polohy „vrtání s příklepem“.
- Rychloupínací sklíčidlo vložte do sklíčidla nářadí.
- Nasaďte míchací nástroj.
- Tahem za nástroj zkontrolujte, zda je spolehlivě zajištěn.
- Postranní rukojeť nastavte do požadované polohy a ujistěte se, že je správně namontovaná a řádně upevněná.
- Zastrčte síťovou zástrčku nářadí do zásuvky.
- Míchací nástroj vložte do nádoby s míchaným materiálem.
- Při začátku míchání stiskněte pomalu řídicí vypínač.
- Když chcete pracovat s plným výkonem, stiskněte vypínač až na doraz.
- Míchací nástroj ved'te tak, aby se zabránilo vystřikování míchaného materiálu.

CS

## 8 Čištění a údržba

### POZOR

Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

### 8.1 Čištění nářadí a kovových částí

Odstraňte pevně ulpívající nečistoty a chráňte povrch nástrojů a sklíčidla proti korozi občasným otřením hadříkem navlhčeným v oleji.

### 8.2 Čištění nářadí

#### POZOR

**Nářadí, zejména rukojeti, udržujte čisté a beze stop oleje a tuku. Nepoužívejte prostředky pro ošetření s obsahem silikonu.**

Vnější kryt nářadí je vyroben z plastické hmoty odolné proti nárazům. Oblast rukojeti je z elastomeru. Nikdy nepoužívejte nářadí s ucpanými ventilačními štěrbinami! Ventilační štěrbinu čistěte opatrně suchým kartáčem. Nepřipusťte, aby do vnitřního prostoru nářadí vnikly cizí předměty. Povrch nářadí čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadříkem. K čištění nepoužívejte rozprašovače, parní postřikování ani tekoucí vodu! Může tím být ohrožena elektrická bezpečnost nářadí.

### 8.3 Servisní ukazatel

#### UPOZORNĚNÍ

Nářadí je vybaveno servisním ukazatelem.

Ukazatel	svítí červeně	Dosažena doba nutnosti servisu. Po rozsvícení kontrolky lze s nářadím pracovat ještě několik provozních hodin, dokud nedojde k automatickému vypnutí. Dejte nářadí včas do servisu firmy Hilti, aby bylo neustále připravené k provozu.
	bliká červeně	Viz kapitola "Odstraňování závad".

## 8.4 Údržba

### VÝSTRAHA

Opravy na elektrických částech smí provádět pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací.

Pravidelně kontrolujte poškození vnějších dílů nářadí a správnou funkci všech ovládacích prvků. Nářadí ne-

používejte, když jsou poškozeny jeho díly, nebo když ovládací prvky nefungují správně. Dejte nářadí opravit do servisu firmy Hilti.

## 8.5 Kontrola po čistících a údržbářských pracích

Po čistících a údržbářských pracích je nutno zkontrolovat, zda jsou připevněná veškerá ochranná zařízení a zda bezvadně fungují.

## 9 Odstraňování závad

Porucha	Možná příčina	Náprava
Nářadí se nerozběhne.	Síťové napájení je přerušeno.	Připojte do zásuvky jiné elektrické nářadí a zkontrolujte funkci.
	Síťový kabel nebo zástrčka jsou vadné.	Nechte ho zkontrolovat odborníkem s elektrotechnickou kvalifikací a případně vyměnit.
	Alternátor je v úsporném režimu.	Alternátor zatíže druhým spotřebičem (např. lampou). Pak nářadí vypněte a opět zapněte.
	Jiná elektrická závada.	Nechte zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.
	Elektronické blokování rozběhu po přerušení napájení je aktivováno.	Nářadí vypněte a znovu zapněte.
Slabý přiklep.	Vadný spínač.	Nechte ho zkontrolovat odborníkem s elektrotechnickou kvalifikací a případně vyměnit.
	Nářadí je příliš studené.	Nářadí nechte zahřát na minimální provozní teplotu. Viz kapitola: 7.2.2 Vrtání s přiklepem <b>6</b>
	Přepínač funkcí na "vrtání bez přiklepu".	Přepínač funkcí přepněte na "vrtání s přiklepem".
Nářadí se neuvede do chodu a kontrolka bliká červeně.	Poškozené nářadí.	Dejte zařízení opravit do servisu firmy Hilti.
Nářadí se neuvede do chodu a kontrolka bliká červeně.	Opotřebované uhlíky.	Nechte je zkontrolovat odborníkem s elektrotechnickou kvalifikací a případně vyměnit.
Nářadí se neuvede do chodu a kontrolka bliká žlutě.	Nářadí není odblokované (u nářadí s volitelnou ochranou proti odcizení).	Nářadí pomoci odblokovacího klíče odblokujte.
Nářadí nemá plný výkon.	Prodlužovací kabel je příliš dlouhý a/nebo má malý průřez.	Použijte prodlužovací kabel s přípustnou délkou a/nebo dostatečným průřezem.
	Spínač není zcela stisknutý.	Stiskněte spínač až na doraz.
	Stisknuté tlačítko „poloviční výkon“.	Stiskněte tlačítko „poloviční výkon“.
	Pokles napájecího napětí.	Nářadí připojte na jiný zdroj napájení.
Vrták se neotáčí.	Přepínač režimu funkcí řádně nezaskočil nebo je v poloze „sekání“ nebo „polohování sekáče“.	V klidovém stavu přepněte přepínač režimu funkcí do polohy „vrtání bez přiklepu“ nebo „vrtání s přiklepem“.
Vrták/sekáč nelze uvolnit ze zajištění.	Upínací mechanismus není úplně stažen dozadu.	Zajištění nástroje potáhněte dozadu až na doraz a nástroj vyjměte.
	Postranní rukojeť není správně namontována.	Postranní rukojeť uvolněte a namontujte správně, aby upínací pás a postranní rukojeť zaskočily do výřezu.

CS

## 10 Likvidace



Nářadí firmy Hilti jsou vyrobena převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích již je firma Hilti zařazena na příjem vašeho starého nářadí na recyklaci. Ptejte se zákaznického servisního oddělení Hilti nebo vašeho obchodního zástupce.



Jen pro státy EU.

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!

Podle evropské směrnice o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a podle odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.

CS

## 11 Záruka výrobce nářadí

Hilti zaručuje, že dodaný výrobek nemá žádné materiálové ani výrobní vady. Tato záruka platí za předpokladu, že se výrobek správně používá, ošetřuje a čistí v souladu s návodem k obsluze firmy Hilti, a že je dodržena technická jednota výrobku, tj. že se s výrobkem používá jen originální spotřební materiál, příslušenství a náhradní díly od firmy Hilti.

Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných dílů po celou dobu životnosti výrobku. Na díly, které podléhají normálnímu opotřebením, se tato záruka nevztahuje.

**Další nároky jsou vyloučeny, pokud to neodporuje závazným národním předpisům. Hilti neručí zejména**

**za bezprostřední nebo nepřímé škody vzniklé závadou nebo zaviněné vadným výrobkem, za ztráty nebo náklady vzniklé v souvislosti s použitím nebo kvůli nemožnosti použití výrobku pro určitý účel. Implicitní záruky prodejnosti anebo vhodnosti k použití ke konkrétnímu účelu jsou vyloučeny.**

Pro opravu nebo výměnu je nutno výrobek nebo příslušné díly zaslat neprodleně po zjištění závady kompetentní prodejní organizaci Hilti.

Předkládaná záruka zahrnuje ze strany Hilti veškeré záruční závazky a nahrazuje všechna předcházející nebo současná prohlášení, písemné nebo ústní dohody ohledně záruk.

## 12 Prohlášení o shodě ES (originál)

Označení:	Kombinované kladivo
Typové označení:	TE 60 / TE 60-ATC-AVR
Generace:	02
Rok výroby:	2008

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směnicemi a normami: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President

Business Unit Power  
Tools & Accessories  
01/2012

### Technická dokumentace u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland





Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3522 | 0613 | 00-Pos. 8 | 1

Printed in Liechtenstein © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

233516 / A2

